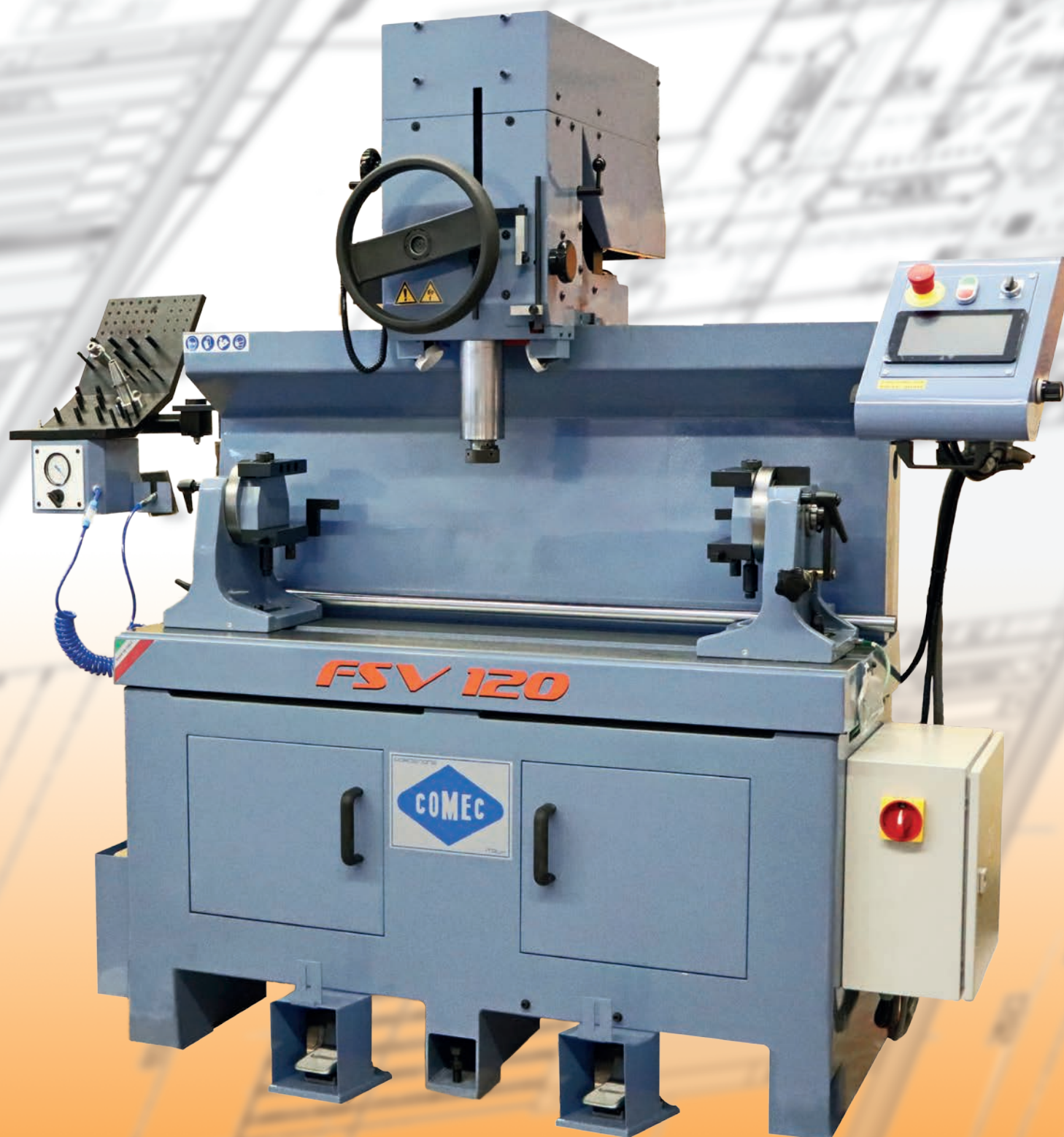




FSV100

FSV120



**FRESATRICE SEDI VALVOLA
VALVE SEAT MACHINE
FRAISEUSE SIÈGES SOUPAPE
ALESADORA DE ASIENTOS DE VALVULAS**

- Livella elettronica per un corretto allineamento
- Electronic Level for an accurate adjustment
- Niveau électronique avec affichage pour un correct alignment
- Inclímetro eléctrico

- Finecorsa regolabile per una precisa profondità di lavoro
- Adjustable depth stop for an exact depth of cut
- Fin de course réglable pour une profondeur de travail précis de l'outil
- Finales de carrera ajustables para una precisa profundes de trabajo



- Comodo porta utensili orientabile con Vacuometro integrato
- Convenient Adjustable tool holder with Built In Vacuum unit
- Porte-outils orientable avec vacuomètre intégré
- Espacio integrado para accesorios con Vacuómetro

- Pannello comandi touch screen
- Touch screen panel
- Panneau des commande Touch screen
- Pantalla de control táctil

- Vasca raccoglietrucoli rimovibile
- Removable chip tray
- Bac à copeaux mobile
- Bandeja recogedora de viruta

- Pedale di comando del cuscino d'aria della testa
- Foot pedal for Air Float work head
- Pédale de commande du coussin d'air de la tête
- Pedal de mando del colchón de aire de la cabeza

Dati tecnici	Specifications	Données techniques	Datos técnicos	FSV100	FSV120
Dimensione massima testata (LxLxH)	Max cylinder head dimensions (LxWxH)	Dimension maximale tête (LxLxH)	Medidas maximas de la culata / tapa (LxAxH)	746x228x150 mm	1120x304x150 mm
Capacità diametro sede valvola	Valve seat diameter range	Capacité diamètre siège de soupape	Capacidad diametro del asiento de valvula	14÷76 mm	14÷76 mm
Diametro mandrino	Spindle diameter	Diamètre mandrin	Diametro mandril	56 mm	80 mm
Conicità mandrino	Spindle taper	Cône d'emmanchement	Conicidad del mandril	ISO 30	ISO 30
Velocità mandrino variabile	Adjustable spindle speed	Vitesse variable mandrin	Velocidad del mandril (ajustable)	0÷400 RPM	0÷400 RPM
Corsa verticale del mandrino	Spinde travel/Stroke vertical	Course verticale du mandrin	Recorrido vertical del mandril	170 mm	200 mm
Corsa orizzontale testa	Work Head Horizontal Travel	Course horizontale tête	Carrera horizontal del cabezal	750 mm	1080 mm
Corsa trasversale testa	Work Head Cross Travel	Course transversale tête	Carrera transversal del cabezal	50 mm	60 mm
Inclinazione asse testa	Work head tilt	Inclination axe tête	Inclinación eje cabezal	±15°	±15°
Distanza massima tavola - mandrino	Max . distance table - spindle	Distance maximale table - mandrin	Distancia máxima mesa - mandril	450 mm	510 mm
Potenza motore mandrino	Spindle motor power	Puissance moteur mandrin	Potencia motor del mandril	0.55kW	1,5kW
Pressione di esercizio	Working air pressure	Pression de service	Presion de trabajo	6 bar	6 bar
Dimensioni (LxLxH)	Dimensions (LxWxH)	Dimensions (LxLxH)	Medidas (LxAxA)	1000x1170x2210 mm	1000x1635x2210 mm
Peso	Weight	Poids	Peso	710 Kg	1100 Kg

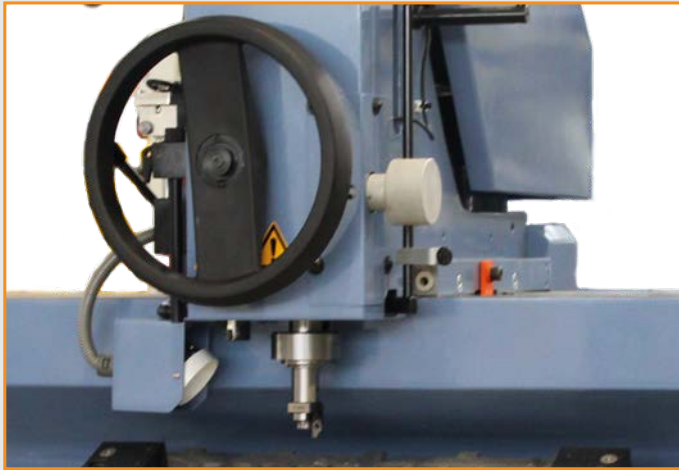


Supporto testate girevole a 360° per una completa accessibilità a tutti i punti della testata. Il livellamento è particolarmente semplice grazie al pomello di regolazione micrometrico.

360 degree Rollover fixture assures a complete accessibility to all sides of the cylinder head. The clamping process is very quick and assures high sturdiness. The levelling procedure is definitely simple thanks to the fine adjustment knob.

Support culasses tournant à 360° pour une complète accessibilité à tous les points de la culasse. Le système de fixation est très rapide, offrant une rigidité élevée. Le nivelage est particulièrement simple grâce au bouton de réglage micrométrique.

Soporte de la tapas / culatas con movimiento rotatorio en 360° para una completa accesibilidad a todos los puntos de la pieza. El sistema de anclaje es muy rápido y ofrece una elevada rigidez. La nivelación es muy simple gracias a la perilla de regulación micrométrica.



Doppio sistema di avanzamento mandrino: ampio volantino frontale per un preciso e rapido spostamento del mandrino e pomello laterale per un avanzamento micrometrico.

Dual spindle feed system: Large front Handwheel for accurate and fast spindle travel and side knob for fine downfeed.

Double système de course mandrin: ample volant frontal pour un déplacement du mandrin précis et rapide et bouton latéral pour une course micrométrique.

Doble sistema de avance de mandril: volante de grandes dimensiones para un preciso y rápido desplazamiento del mandril y perilla lateral para el avance micrométrico.



Testa porta mandrino estremamente rigida montata su cuscino d'aria per un comodo e rapido posizionamento.

Spindle Workhead extremely sturdy mounted on air cushion to provide a light and quick positioning.

Tête porte-mandrin extrêmement rigide, montée sur un coussin d'air pour un positionnement pratique et rapide.

Cabezal porta mandril extremadamente rígido, montado sobre colchón de aire para un cómodo y rápido posicionamiento.



Inclinazione verticale dell'asse della testa di $\pm 15^\circ$ in entrambe le direzioni per assicurare un allineamento preciso del mandrino sulle sedi inclinate delle testate.

Spindle vertical tilt up to $\pm 15^\circ$ degrees on both directions to assure an accurate alignment of spindle in the cylinder head canted seats.

Inclination verticale de l'axe de la tête de $\pm 15^\circ$ dans les deux directions pour assurer un alignement précis du mandrin sur les sièges inclinés des culasses.

Inclinación vertical del eje de la culata / tapa de $\pm 15^\circ$ en ambas direcciones, para asegurar una alineación precisa del mandril en los asientos inclinados de las culatas / tapas.

Dotazione standard	Standard equipment	Équipement standard	Dotación estándar
• Imp. elettrico monofase (230V/50Hz/1ph) • Sistema SMART AID per automatizzazione • Pannello comandi Touchscreen • Movimento testa su cuscino ad aria • Filtro/regolare della pressione aria • Supporto di fissaggio testate universale girevole a 360° • Kit piastre di bloccaggio per fissaggio testate particolari • Asse porta mandrino ad alta resistenza con attacco conico • Velocità mandrino variabile • Finecorsa regolabile • Inclinometro elettrico con display • Indicatore di profondità di quota con comparatore • Testina portacarrellini senza molla • CUT2000 Carrellino porta inserto (18-30 mm) • CUT2001 Carrellino porta inserto (26-42 mm) • CUT2002 Carrellino porta inserto (40-60 mm) • Strumento taratura utensile • Vacuometro completo di tamponi • Sistema di illuminazione a LED • Console orientabile porta attrezzatura • Vasca raccogli trucioli • Chiavi di servizio • Libretto istruzioni	• 1-phase power supply (230V/50Hz/1ph) • SMART AID system for work automation • Touchscreen control panel • Air float Work Head for light positioning • Air pressure filter/regulator • Universal 360 degree roll over Cylinder Head fixture • Adjustable Clamping Kit for special cylinder heads • Hardened spindle with taper tool holder • Infinitely variable spindle speed • Adjustable end stroke • Electronic level with readout • Cutting depth measuring dial gauge • Spring free tool holder mandrel • Cut2000 insert tool holder (18-30 mm) • Cut2001 insert tool holder (26-42 mm) • Cut2002 insert tool holder (40-60 mm) • Tool setting fixture • Vacuum tester complete with pads • LED lighting system • Swing arm tool storage Cabinet • Removable Chip tray • Wrench set • Instruction manual	• Alimentation monophasé (230V/50Hz/1ph) • Système SMART AID d'automatisation • Panneau de commande Touchscreen • Mouvement tête sur coussin d'air • Filtre/régulateur de la pression de l'air • Support de fixation culasses universel tournant à 360° • Trousse plaques de blocage pour fixation culasses particulières • Axe porte-mandrin à haute résistance avec cônes d'emmanchement • Vitesse variable mandrin • Fin de course réglable • Inclinomètre électrique avec affichage • Indicateur de profondeur avec comparateur • Tête porte-chariots sans ressort • CUT2000 Chariot porte-outil (18-30 mm) • CUT2001 Chariot porte-outil (26-42 mm) • CUT2002 Chariot porte-outil (40-60 mm) • Instrument étalonnage outil • Vacuomètre complet de tampons • Système d'éclairage LED • Console orientable porte-équipement • Bac à copeaux • Trousse de clés • Manuel d'instructions	• Alimentación monofásica (230V/50Hz/1ph) • Sistema SMART AID de trabajo automatizado • Pantalla de mando táctil • Movimiento del cabezal sobre cojín de aire • Filtro/regulador presión del aire • Soporte universal de culatas movimiento de 360° • Kit de placas de anclaje para culatas especiales • Eje porta husillo de alta resistencia con acople cónico • Velocidad husillo variable • Finales de carrera ajustables • Inclímetro eléctrico con pantalla • Indicador de profundidad con comparador • Mandril porta horquillas y pilotos sin resorte • CUT2000 Carro porta inserto (18-30 mm) • CUT2001 Carro porta inserto (26-42 mm) • CUT2002 Carro porta inserto (40-60 mm) • Instrumento de calibración de herramienta • Vacuómetro completo con set de ventosas • Sistema de iluminación LED • Base orientable para herramientas • Recogedor de virutas • Llaves de servicio • Manual de instrucciones



Accessori e ricambi	Accessoires and spare parts	Accessoires et pièces de rechange	Accesorios y repuestos
 UTXXXX Inserti di taglio vari profili Cutting inserts on choice Outils de coupe différents profils Herramientas de corte - placas con varios perfiles		 CPXXXX Piloti di centraggio (misure a scelta) Carbide pilots (measures on choice) Forets pilotes de centrage (mésures selon votre choix) Pilotos de centrado (medidas a elección del cliente)	
 MPP316 Mandrino porta punte 3÷16 mm con adattatore cono ISO-30 Drill chuck dia.3÷16 mm with adapter taper ISO-30 Mandrin porte-pointe 3÷16 mm avec cône adaptateur ISO-30 Mandril porta puntas e rimas 3-16 mm. con acople cónico ISO-30		 FSV500 Affilatrice utensili con mola diamantata Tool sharpening attachment with diamond wheel Affûteuse d'outils avec meule diamantée Afilador de herramientas de corte - placas con muela de diamante	

